ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 DIARAZON 24 OCTOBER 1962 No. 4473

Crisis mundial serio pa motibu di Cuba ta den su rigor

Estados Unidos ta bloqueá transportenan di vapor

WASHINGTON, 24 oct. — Despues di e anuncio di bloqueada di Cuba cu president Kennedy a haci dialuna, mundu tin 24 ora pa hala rosea tranquil, prome cu asuntunan bira gravemente serio den awanan rond di Cuba. Den e tempu ey Merca kier trata pa haya opinion publica di mundu su tras. Segun fuentenan bon na altura na Washington un di e competencianan mas fuerte den e guerra friu ta proximo. Te ora cu president Kennedy — manera cos ta mustra esey lo ta awe nochi — firma un proclamacion tocante e bloqueada militar di Cuba, e bapornan mericano, cu ya a forma un cordon di proteccion rond Cuba, lo cuminsa actua activo.

Castro ta mobilisa Cuba

Te diezdos ora despues di esey e prome bapor di e bloque comunista lo yega den cercania di Cuba. E ora ey marina mericano lo duna orden pa obliga e bapor aqui, mescos cu tur otro bapor cu ta na caminda pa Cuba, pa para. Lo subi e bapor, listré y si e bapor no sigui e orden ey nan lo zink e.

Prome cu e accion ey cuminsa e diplomaticonan mericano lo busca yudanza na dos lugar importante, esta e organisacion di estadonan mericano y concho di seguridad. Pero decisivo ta kela naturalmente e reaccion di Moscu.

Di e contesta di Chroesjef, na kende Kennedy prome cu el a pronuncia su discurso a manda un duplicado di e discurso y un carta personal, ta depende si Moscu lo laga e asuntu bira accionnan militar den awanan rond di Cuba, y cu esey crea e crisis militar mas grandi despues di guerra, of cu e a hala atras, manera Kennedy a bisa den su discurso, y ta hala mundu back for di rand di e precipicio di destruccion.

Den circulonan gubernamental nan no kier a pronostica nada tocante e reaccion ruso.

Gobierno di Kennedy ta prepara riba tur posible consecuencianan cu e decision por trece.

Raketnan comunista

E construccion sereto, lihe y extraordinario di raketnan comunista ta un cambio intencionalmente provocativo y injusto den e status quo, cu e pais aki no por acepta, door di na obligacionnan. E president a anuncia siman pasa e prome datonan exacto tocante construccion di basenan di raket y entrega di avion jet di bombardeo. El a duna orden pa fortifica e estado di alerta di Merca y actualmente nan a termina investigacion dje datonan cu nan a ricibi.

President Kennedy a declara, cu e gobierno ta sinti su mes obliga pa pone e pais te den detalle na altura dje crisis nobo aki.

Despues di discurso di Kennedy

Nan a trece un unidad di raketnan anti-aerea dje tipo „Hawk", na fortalesa Bliss, no muchu leuw di El Paso den estado di alarma. E comandante dje base no kier a duna mas informacion dje medidanan cu nan lo tuma.

Un vocero dje ministerio mericano di defensa a declara, cu Merca lo laga sink bapornan ruso, esta si ta necesario, pa evita nan pa alcanza Cuba cu armanan di atake.

Medidanan despues di discurso di Kennedy.

E flota mericano di oceano Pacifico a aumenta su estado di prontitud en bista di e discurso di Kennedy tocante Cuba, asina un portavoz di marina mericano na Pearl Harbour a participa.

E senador republicano Hiram Fong na Hawaii a bisa: „Algun di nos aliadonan di NAVO, especialmente Inglaterra, lo protesta fuertemente. Nan por bien laga nan interesnan riba terminonan largu pa interesnan riba termino corticu.


PRESIDENT JOHN F. KENNEDY

Un portavoz di e forsanan militar mericano na Korea a bisa, cu tur forsanan mericano den e pais ey ta den estado di alarma. Pero nan no a hala ningun verlof aden ni nan no a duna orden pa keda den guarnicionnan.

Reaccionnan ingles riba discurso di Kennedy

Un portavoz di e ministerio ingles di exterior a bisa en relacion cu e discurso di president Kennedy, cu e hechonan releva den e discurso tocante reforsanan militar di Rusia lo worde sinti como un shock den henter mundu civilisa.

Segun e portavoz gobierno ingles tabata na altura di antemano di e medidanan mericano.

Paris a ricibi e noticia den un silencio oficial. Segun e ministerio di informacion nan no a pone gobierno frances adelanta na altura di e medidanan mericano.

Reaccion hulandes

E prome reaccion di un portavoz di e ministerio hulandes di exterior tabata, cu di banda di Hulanda nan ta reconoce completamente, cu Merca ta den situacion den cual nan mester actua. Naturalmente e discurso di Kennedy tin diferente aspecto, cu mester studia despues. En todo caso ta satisfactorio, cu Merca a duna un imagen asina cla, cu tur partido sa awor con leu nan ta para, asina e portavoz a bisa.

Kennedy ta keda Washington

President a decidi, en bista di e situacion na Cuba, pa suspende tur su discursonan di eleccion, asina Casa Blanca a anuncia. E lo no bandona Washington ainda. Ni tampoco vice president Lyndon Johnson lo participa por lo pronto na e campanja di eleccion.



Esaki ta un portret di un conferencia cu President Kennedy tabatin siman pasa cu ministro ruso di asuntonan exterior Andrei Kromyko y manera nos por a mira for di desenvolvimiento di mas ultimo, a ser proba cu kizas e tabata di nificacion historico. Den su discurso cu el a tene dialuna president Kennedy a califica algun expresionnan cu relacion di Cuba como un „mentira". Riba e foto aki nos ta mira di r.p.dr. Kennedy, president di Estados Unidos, Dean Rusk, ministro di asuntonan exterior di Merca, Thompson y Gromyko.

SALUDONAN ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD, 24 oct. — Awe nochi pa un cuartu pa siete lo worde transmiti atrobe e programa di saludos for di Hulanda via Radio Kelkboom.

E saludonan e biaha aki ta bini for di e R. K. Kweekschool na Venlo na unda a sali dilanti e microfon e damasnan Alfrida Brown, Lucrecia Faarup, Georgina Richardson, Marcia Benschop y Myrna van Hetten. E programa lo worde retransmiti atrobe riba dia sabra anochi pa seis or i mei.

CHOFERNAN DI TAXI: NOS NO POR CUBRI NOS GASTO MAS

Taxinan cu gas na Aruba den futuro?

ORANJESTAD — „Cu loke bo a scirbi den Arubaanse Courant di dia 27 di september hopi chofernan di taxi no ta di acuerdo cune. Con cu bo birele, bo no por ninga cu semper e chofernan di taxi ta bira victima, y cu ta parce cu e turismo na Aruba mester worde favorece riba nos lomba, y a costo di e pan di nos jiunan." Esaki segun sr. Jose Luydens, un di e chofernan di taxi, cu poco tempu pasa a camna drenta nos oficina den compania di mr. P. V. Sjiem Fat e advisor juridico.

A bira un combersacion basta largu cu nos tabatin cu e sr. Luydens y Sjiem Fat. Un combersacion den cual algun di nos pretencionnan den e edicion di dia 27 di september a worde ninga y otronan no. Sr. Luydens cu mucho gusto a duna un explicacion tocante algun die problemanan cu nos a trata.

Sr. Luydens cu a bisa di actua como representante di Arubaanse Chauffeurs Unie a nota cu nos articulo di dia 27 ta duna e impresion manera tur chofernan di taxi ta ladron. E keha cu nos a scribi riba dje tocante e turista cu mester a paga $ 15,00 pa un biaha di Basi Ruti pa aeropuerto ta bieuw i a worde trata masha dia door di B.C. i huez, segun Sr. Luydens cu un biaha mas a declara cu nos articulo ta duna un impresion falsu, como for di e caso di e $ 15,— e no a hanja ningun otro keho serio. Ela sigura nos mes, cu e chofernan mes lo tuma medida contra colleganan di cual kehonan ta drenta.

Ora cu poco ratu despues di e entrevista di nos dos bishitantenan a bai informa cerca e Commission di Trafico Publico nos a worde informa ajanan cu te ainda hopi keho ta drenta cerca e commission. Den e ultimo dies dianan nan a ricibi dos keho. En berdad e kehonan no ta worde participa na e unionnan di chofer. E motibo ta cu e chofernan mas trabahoso ta reuni den e union mas chikito i cu tambe a worde mustra cu e unionnan tin poco of ningun autoridad pa tuma medidanan contra di chofernan cu ta comete irregularidadnan.

E tarifa no ta bon

Sr. Luydens tambe a conta nos cu e comparacion nan cu nos a hasi biaha pasa entre e tarifa nobo i e tarifa bieuw no tabata bon. Tocante e tarifa nobo nos solucion tabata poco haltu. Si ta berdad cu e arreglo nobo ta duna un diferencia favorable den prijs en caso di biahanan di ida y vuelta riba distancianan largu. „Pero ta net e biahanan aki" segun sr. Luydens ta tuma luga masha poco. Tambe ta stranjo cu ora e tarifanan bieuw worde compara cu e nobonan cu ta worde calcula segun meternan di taxi hopi chofernan tin diferente resultado.

E victima.....

Nos a bisa den nos edicion di dia 27 di september cu e chofernan di taxi ta keha tocante e poco ganashi i e gastonan haitu, pero cu nan mes tin hopi falta pasobra nan tur ta corre autonan hopi grandi cu ta mucho caru pa mantene. E pretencion aki no a worde ninga pa sr. Luydens. Esaki por ta berdad, segun e chofer aki poco bieuw caba, pero e no ta razonabel cu mientras na 1960 e prijs di gasoline a subi cu 33% (i ken ta mas victima di esaki cu nos chofer di profesion) pa motibo di e uso di meternan di taxi nos ganashi a baha cu 20%. Ni pa transportacion di e maletanan nos ta hanja algu, un cos cu na tur caminda di mundu ta worde usa en general. Si e taximeter tin un tarifa especial pa esaki pero e no ta worde usa. Tampoco nos tin mag di acepta propina, tambe ta un cos cu tin tur caminda den estranheria. „I tur esei cu no solamente nos ta hiba e estranheronan di un luga pa otro pero cu tambe na caminda nos mester duna explicacion di tur luga cu nos pasa. „Ki chofer den estranheria ta hasi algu por estilo."

Pero no obstante tur esei e tarifanan pa chofernan di taxi gewoon a worde aumentu cu 20%, pero esunnan di nos pa motibo di e mehoracion di e turismo a worde baha. „Bo sa cu e meternan nobo pa auto di huur a worde instala sin consulta un di e chofernan?" Esaki a worde hasi completamente sin nos.

Nos a dirigi nos mes cu e observacionnan aki di sr. Luydens cerca specialistanan cu por mira e materia aki di un punto imparcial. E exigencia cu mester tin un extra prijs pa e maletanan nan ta hanja razonabel, tambe nan no ta ninga cu mientras e prijs di gasolin a worde aumenta e tarifa nobo a reebaha e ganashi, aunque por worde discuti riba e percentage.

Tambe ta berdad cu e chofernan di taxi no a worde consulta ora di traha e tarifanan nobo. Si no ta berdad cu ta prohibi pa acepta tip. Ta prohibi pa tuma propina door di hisa e tariva nan mes i tambe ta prohibi pa pidi tip. Pero si un pasahero duna un tip sin worde pidi anto nan por acepta esaki libramente.

Necesidad di Union Fuerte

Esun cu tende tur e kehonan aki i scucha tur e partidanan diferente ta bin na e conclusion atrobe cu e chofernan di taxi lo tin hopi mas mihor chens si nan tabata reuni den un Union fuerte i actua como un solo organisacion. Nos a worde informa cu na e discusionnan tocante e tarifanan nobo e chofernan no a worde invita pasobra nan no tabatin un cuerpo cu ta representa nan. Pa motibo di nan mal organisacion ta dificil pa cuminsa algu constructivo. En relacion cu esaki nos a worde mustra cu e chofernan di taxi gewoon si ta organisa den un Union esta e Aruba Autobus Unie. Pa motibo cu e grupo aki ta reuni den un solo cuerpo cu ta actua pa tur.

Gracias na e intermediacion di e commission di trafico publico por a worde logra caba cu pa e chofernan di autobus lo tin un reduccion den prijs di gasolin pronto, i lo ta igual pa e prijsnan di tire i bateria. Segun e declaracion di nos bosero e mesun cos por worde logra pa e chofernan di taxi tan pronto cu tin union i cooperacion den e grupo aki.

Sr. Luydens a hasi e observacion interesante cu ja nan tabata traha duro pa reuni tur e 31 chofernan di Aruba den un solo union. I cu tambe tin discusionnan pa tur bai corre cu e mesun tipo di auto. Nos ta pensa mes pa sali for di gasolin caru. Mas sr. Luydens no kier a bisa pero di otro fuente nos a tende cu e alternativo ta gasoil of propaangas. Na Amsterdam ja tin hopi taxi cu ta corre riba propaangas cu ta hopi mas barata cu gasolin. Na Aruba for di basta tempu caba nan ta studia e posibilidadnan di propaangas pa taxinan.

DOS A SLAAG PA LANDMACHINIST

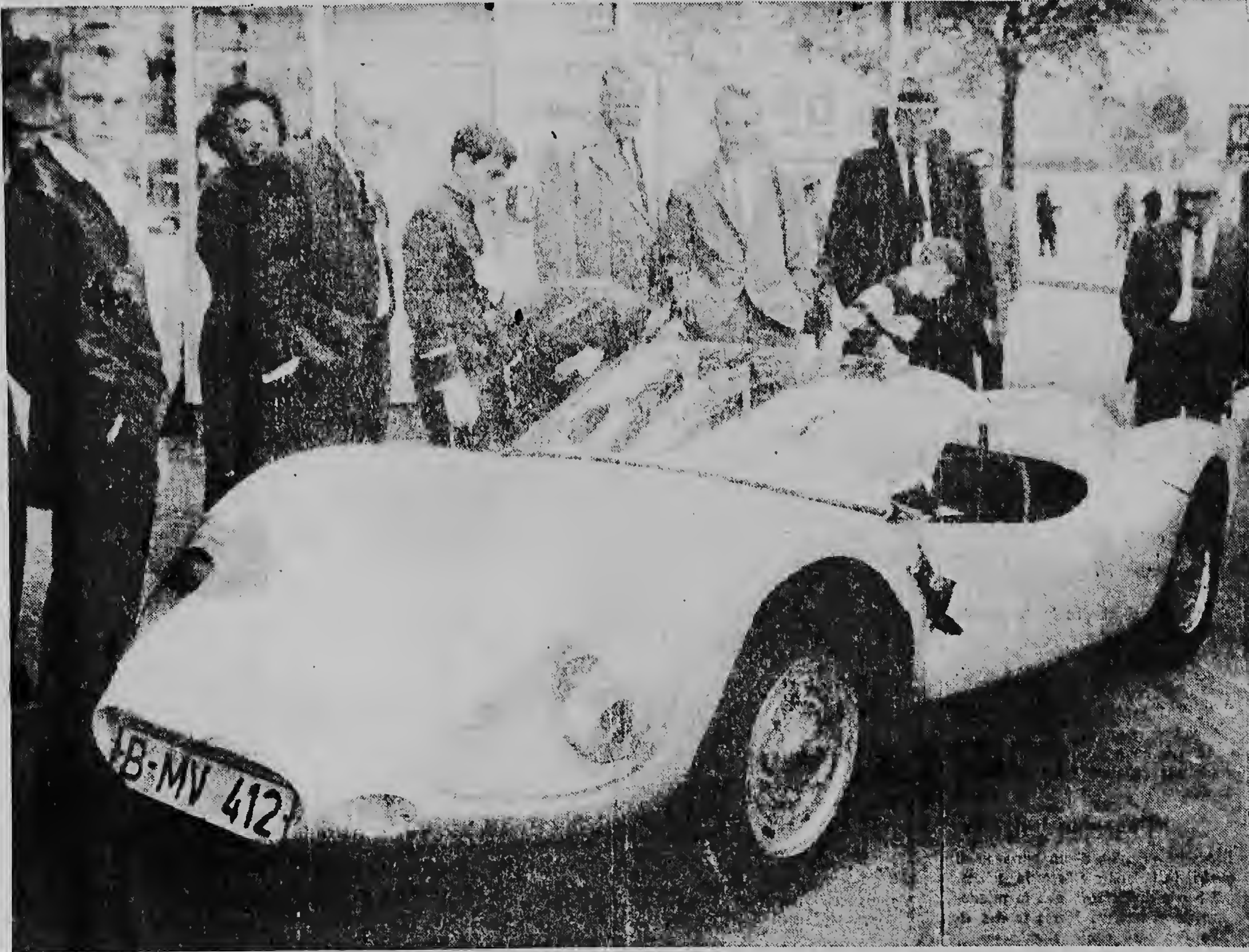
ORANJESTAD, 24 oct. — Pa e examen di dia 15 te dia 18 di october pa landmachinist Verklaring A Stoombedrijf a slaag dos candidato di Aruba, esta srs. Arthur Edward Bowers y Wilhelmus Cornelis van Loon. Un tercer candidato mester hasi un herexamen. E curso a tuma luga na A.T.S.

PELICULA PA MUCHA

ORANJESTAD, 24 oct. — Na Oranjestad lo tin riba dia 25 i 26 di e luna aki un programa di peliculanan pa mucha den aire liber. Lo tin 8 pelicula entre cual „Below Zero" di Stan Laurel y Oliver Hardy. Mas lo tin tres pelicula pinta, un pelicula cu „Chimp" manera piloto y un comparacion entre treinnan di modelo y treinnan di berdad.



E estrella cinematografica spanjo „E Shirley Temple Spanjo", a bai haci ultimamente un corto bishita na Hulanda. Marisol, kénde tin 13 anja y cu ta un estrella célebre di pelicula, ta presenta dilanti radio y television.



Na Berlin nan a haci den e dianan aqui un demonstracion di un Polyester-sportwagen-carosserie, cual sin mucho moiester por ser mouta riba un pieza di VW. Pa via cu e peso total dje caro ta 300 kilo menos e top a subi cu 25 km/u. Largura dje auto ta 4,1 m., su hanchura ta 1.57 m. Dilanti den baul e wielnan di reserve tin un tanki di combustible special construi cu un contenido di 43 liter. E prijs na Alemania ta mas o menos 2000 DM, cu e siento y tanki di combustible contaden.

E eventual medidanan Mericano den caso di urgencia

WASHINGTON, 24 oct. — Un portavoz mericano a bisa, cu Merca tin intencion di para tur bapornan cu destino Cuba y listra nan, y si ta necesaria usa violencia cantra nan. Segun e portavoz, Merca a pone su forsanan militar, incluso esnan na Berlin, den estado di alerta. Funcionarianan di e departamento di exterior ta di opinion cu no ta imposible cu lo resulta dentro di 24 ora can Union Sovietica lo reacciona riba e medidanan mericana.

"E portavoz di defensa, un funcionario alto," a bisa cu algun bapor comunista ta riba oceano Atlantico na caminda pa Cuba. Pero no ta conoci, si e bapornan ey tin armanan di ataque a bordo.

Merca kier preveni tambe, cu nan por transporta armanan di ataque di otro moda cu bapor, por ehemplo door di aire.

For di fotonan, cu nan a tuma ultimo siman riba Cuba, asina e portavoz ta bisa, a resulta nan ta construyendo instalacionnan pa lansa raketnan di distancia medio rapidamente.

President Kennedy a mira e prome fotonan dia 16 di e luna aki. 'E ora ey Kennedy a ordena un reconocemento aerea mas intensivo.

Den circulo gubernamental nan ta calcula, cu ayera nochi president Kennedy lo a firma e proclamacion, cu lo haci e bloqueada contra Cuba drenta na vigor.

Segun departamento di estado Merca ta prepara riba e resultado, cu e medidanan mericano por tin, tambe na Berlijn.

Algun ora prome cu e president a tene su discurso, e gobiernonan alia a worde pone na altura di e contenido. Kennedy a manda premier Chroestjef di Union Sovietica un carta y un duplicado di su discurso.

Un persona di e departamento di defensa a bisa, cu Merca no ta no ce medionan pa intercepta raketnan balistico cu nan lo dirigi riba blanconan na Merca.

Merca ta pidi sesion urgente di Conseho di Seguridad

Merca a pidi pa un sesion urgente di e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni tocante Cuba. Nan ta calcula cu esey lo a worde tene ajera merdia.

Den un proyecto di resolucion Merca a exigi pa kibra y elimina tur raket y otro armanan ofensivo na Cuba.

Den e resolucion mericano nan ta pidi e secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, pa manda observadornan Cuba pa vigila si e pais ta cumpli cu e exigencianan di e resolucion. E ruso Zorin ta president di e conseho di seguridad e luna aki.

Den e proyecto di resolucion ta propone ademas un deliberacion ruso-mericano tocante eliminacion di e peliger pa hemisferio occidental y paz mundial".

Tension na Washington

Segun circulonan di aviacion, avionnan civil a haya orden pa keda for di e territorio di Cuba. Nan no a duna un confirmacion oficial di e noticia aki.

E embahador ruso na Washington a haya di e minister mericano di exterior un nota. E embahador a ricibi e nota aki djies prome cu Kennedy a tene su discurso.

Canada y e medidanan Mericano

Premier John Diefenbaker di Canada a bisa den Camara Comun di su pais, cu lo mester pone ocho pais neutral pa tira bista riba Cuba, despues di cual nan por pone mundu na altura di e desarollonan den e pais ey.

Den circulonan gubernamental na Ottawa nan no ta considera imposibel cu Canada lo cambia su actitud pa cu Cuba como consecuencia di e relevacion di president Kennedy cu nan ta convirtiendo e pais den un base atómico.

Den circulonan di prensa nan ta considera improbable, cu Canada lo kibra su relacionnan comercial cu Cuba, como cu en principio e pais ta negocia cu tur pais, di qui sistema politico cu e ta.

E minister di exterior di Canada, Howard Green, a participa prensa cu gobierno canades a prohibi avionnan ruso poco dia pasa, pa haci uso di basenan aerea di Canada riba nan ruta pa territorio di Caribe.

Tres pais ta protesta

E agencia ruso di noticia „Tass" ta anuncia, cu Union Sovietica a pidi un reunion inmediato di e conseho di seguridad di Nacionnan Uni, na cual nan lo mester atende e violacion mericano di doctrina di Nacionnan Uni y e amenasa di paz cu Merca a haci. Manera ta conoci Cuba a entrega un queho serca e conseho di seguridad. Cuba ta bisa cu e decision di Merca ta un hecho unilateral di guerra.

E hecho aqui comete door di Merca, ta worde pone riba schouder di Nacionnan Uni, nengando completamente e conseho di seguridad y ta forma un amenasa directo di guerra, asina e carta ta bisa.

Como di tres pais Merca a pidi pa un reunion di e conseho di seguridad. Portavoznan ta duda cu e conseho tabata capaz pa reuni ajera.

Nan a pensa cu e reunion lo worde suspende te awe mainta, aunque cu tantu Merca como Cuba a pidi pa atende nan keho inmediatamente.

Declaracion di Rusia

E agencia ruso di prensa „Tass" a publica e siguiente declaracion di gobierno ruso:

„President Kennedy di Merca a anuncia ayera nochi cu el a duna marina di Merca orden pa para tur bapor cu ta na caminda pa Cuba, listranan y detene esnan cu ta transporta armanan cu e autoridadnan mericano ta considera armanan di ataque.

Un otro orden a worde duna pa tene un bista continuo y minuicioso riba Cuba.

Gobierno di Merca di e manera aki por hecho a forma un bloqueada maritimo di Cuba.

Na mes momento desembarque di trupanan mericano na e base Guantanamo cu ta situa riba territorio mericano a cuminsa, y e forsanan militar di Merca ta den estado di alarma.

DIA DI NACIONNAN UNI NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 23 oct. — Diarazon p.v. nan lo celebra tur caminda na mundu, dia di nacionnan uni, y naturalmente tambe nan lo celebra e dia aki den e unico pais, cu ta worde goberna pa Nacionnan Uni. E dia aki lo ta un sorto di fiesta nacional. Den tur schoolnan e jufrouw y meneernan di school lo splica kiko ta Nacionnan Uni y na hopi caminda nan lo organisa fiestanan.

CISCO KID

1. „E desconocido tabata masha cansa y ela drumi!" „I aga nos hasi mescos." 3. „Bon nochi mi amigonan!" 3. Un rato despues...... „Nan ta na sonjo e dos bobonan ey!"

EL FORASTERO ESTABA MUY CANSADO... ¡YA SE DURMIO!
HAGAMOS LO MISMO
¡BUENAS NOCHES AMIGOS!
Z Z Z
AL RATO...
¡DORMIDOS... LOS DOS TONTOS!

Derechos Reservados.

PEPITA

1. „Mi ta trata di papia cu bo Lorenzo." 2. „Inutil! Ora cu e tin su cabez hinka den e courant y e no sabi mes cu mi ta bibu!" 3. „Bo ta kere cu lo bo apresiami mas si bo sali buscami tur dia na porta!" 4. „Pakiko bo a bisami esey?"

ESTOY TRATANDO DE HABLARTE, LORENZO.
¡INÚTIL! ¡CUANDO TIENE LA CABEZA EN EL DIARIO NI SABE QUE ESTOY VIVA!
¡QUE ME APRECIARÍAS SI TUVIERAS QUE SALIR A BUSCARME AL PORTAL TODOS LOS DÍAS!
¿POR QUE ME DIRÍA ESO?

Derechos Reservados.



Riba e portret aki nos ta mira demonstrantenan di Vlamingen y Waals den bringamentu cu otro pa motibu di un „Marcha pa Brussel" cu tabata organiza pa movecion di Vlamingen.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 21 di october di 1962.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Vivac (54 kilo) di preparador M. Ziadie cu jinete L. R. Guanchez. Distancia 1700 metro. Tempo 109 sec.

Di dos careda: Neto (51 kilo) di preparador J. E. Vidal cu jinete Carlos Perez. Distancia 1700 metro. Tempo 105 2/5 sec.

Di tres careda: Ici Paris (51 kilo) componente di llave 9. di preparador M. Ziadie cu jinete Carlos Perez. Distancia 1600 metro. Tempo 99 1/5 sec.

Di cuater careda: Avizor (49 kilo) di preparador L. Gallegos cu jinete J. A. Guzman. Distancia 1700 metro. Tempo 105 3/5 sec.

Di cinco careda: El Exilado (48 kilo) di preparador C. Muñoz C. cu jinete T. Tosta. Distancia 1800 metro. Tempo 113 sec.

Ultimo careda. Bull (51 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete Carlos Perez. Distancia 1300 metro. Tempo 78 2/5 sec.

Ora cu mayoria di e favoritonan a responde debidamente e resultado no por a bira otro cos sino un „mercado liber" trobe. Carlos Perez tabata e hombre del dia cu tres triunfo den 5 y 6 y cada victoria cu un ehemplar di diferente preparador. Millard Ziadie a logra dos victoria den 5 y 6. Ziadie ta na cabez di e estadistica di preparador cu basta bentaha riba A. Jacial cu ta di dos. Nos ta kere ta dificil pa Jacial por alcanza e Jamaicano mas.

Den e jinetenan Moreira ta sigi na cabez cu hopi mas careda gana cu su competidor J. E. Cruz y campeon di temporada cu a caba. Den e ganadornan tin dos promer favorito di caredra, dos segundo favorito y dos cuarta favorito.

A resulta 197 formulario cu 6 cabai ganador y 3376 formulario cu 5 cabai. E cuadronan cu seis cabai ta gana cada uno Bs. 4154.30. Y e cuadronan di cinco cabai ta haya cada uno Bs. 172.50. Tabatin sella 299.606 formulario pa un valor di Bs. 2.902.596.

Con e cabainan a corre?

PROMER CAREDA: Vivac e promer favorito di Arubaanse courant a sali victorioso den e promer careda di e competencia. A dura basta tempu promer cu Comisariato a duna e decision aki despues cu Atilio Bracho e jinete di Macuto a reclama contra di Vivac bisando cu esaki a corta su camina y strobe di gana. Na segundo lugar a keda Macuto. Di tres a yega Santander sigi pa Grecian Boy y Nagui a completa e marcador.

DI DOS CAREDA: Neto e ehemplar cu nos a indica como un competidor peligroso a resulta ganador den e segundo careda yegando un pescuezo dilanti di e gran favorito Primordial. Talvez e peso di 58 kilo cu Primordial a hiba a influencia e resultado di e careda. Neto a logra e victoria na fin di e careda ora ya ningun hende por a kere cu Primordial por a perde.

Den e careda aki a keda retira Bromo, Beau Parleur y Poseido.

DI TRES CAREDA: E dosnan cu nos a mira como e gran rivalnan den e careda tur dos a fracasa. Orador a yega di ocho y Mayorengo apenas por a bin como di cinco ariba e marcador.

Pero e companjero di llave di Mayorengo a defende e llave di tal moda cu el a keda ganador. Carlos Perez a laga Malbajar tuma e delantera pa avanza despues na altura di 800 metro ora e tabata corre den di tres lugar.

Cu gran facilidad Ici Paris a pasa na cabez y mantene su posicion ta na fin soportando e atake di Glaciar cu exito y cruza e meta cu 3/4 cuerpo dilanti di Glaciar. Nepote a ocupa di tres puesto sigi pa Malbajar. Mayorengo manera nos a bisa a completa e marcador.

DI CUATER CAREDA: Avizor cu nos a menciona como un di e enemigonan peligroso pa Churumbel a logra sali ganador den e careda cu no menos cu 11 cuerpo dilanti di Moncey.

Na altura di mas o menos 700 metro Churumbel sigi pa Moncey tabata na cabez di e peloton. Ta aki J. A. Guzman a resolve di pasa pa despues na altura di 300 metro asegura e victoria ora el a saca asina tantu bentaha cu ya no tabatin peligro di perde. Moncey a ocupa di dos lugar sigi pa Surcouf y Carlino. Churumbel discretamente a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA: Despues di cuater careda den La Rinconada El Exilado a logra su promer victoria. E Chileno a demostra den e careda aki gran superioridad riba e otro competidornan logrando un triunfo cu 5 cuerpo dilanti di Le Pavois. Den e careda aki no tabatin competencia di ningun otro pasobra Cardington cu a yega di tres a keda 13 cuerpo tras di e ganador y Miquelon cu a cerra e marcador a keda 15 cuerpo tras di e ganador. Den e careda aki tabata retira Socio, Ali Baba II y Hawk cu tabata nos fija di siman.

ULTIMO CAREDA: Cu Bull Carlos Perez a completa tres victoria den e caredanan di 5 y 6. Otro victoria terminante y convincente ta e victoria di Bull cu a cruza e meta cu 6 1/4 cuerpo dilanti di Farandulera. Ningun momento e triunfo tabata na peligro y e ehemplar a demostra calidad superior na e otro competidornan. Farandulera a ocupa e segundo lugar na ultimo ora lagando Estambul den di tres. Tucalbina a yega di cuatr sigi pa Baladi. Asina e interesante caredanan di Diadomingo a caba cu dos interesante victoria di El Exilado y Bull.

Cumpleanjos

Hoy cumple anjos y nos complacemos en felicitario en el mejor de sus dias, el Lic. Don Ramon Garcia de Paredes, Consul General de Panama en Aruba, funcionario de larga carrera condecorado por mas de 10 paises en donde ha sido acreditado como Cónsul General, Consejero de Embajada o Encargo de Negocios a.i., siendo las mas valiosas de estas condecoraciones la Cruz del Santo Sepulcro y la Cruz de la Republica del Ecuador. Por el hecho de estar en la ciudad de Nueva York desde el 15 de Agosto, su esposa, Doña Blanca de Garcia de Paredes, el Sr. Garcia de Paredes se abstuvo de celebrar su fecha natal en la sede del Consulado a su cargo como en otras ocasiones.

—

Awe ta celebra su prome aniversario e hobencita Marlene Judith Donati. Felicitacion ta bini di su mama Leonsita, di su tata Federico Donati, di su ruman Franklin y Vilma Donati, di su madrina Rosalinda Dijkhoff y di su padrino Victor Helder y di su amiganan Lelia Farro, Wina Tromp, Maritza Giel, Jolanda Anjie, Susita, Selia y di Jeanine Danies y di Maria, Erica, Sita Breie.



Aqui riba Jossy Brokke (r.) y Milo Muyale cu actualmente a bai Las Vegas, ta aya pa alegra e convencion di A.S.T.A. pa jama atencion especialmente riba Aruba. Na Aruba Jossy y Milo ta presenta bao nomber di „Los Caciques"

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas - Boekhandel

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 23 di october 1962
DE VEER: 8.30'or „Football world championship 1962"
RIALTO: 8.00'or „Bala perdida" A.L.
Diarazon 24 di october 1962
DE VEER: 8.30'or „Football world championship 1962" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Bala perdida" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Macumba love" 18 j.
AURORA: 8.00'or „King of the whip" & „Carnival Rock" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Can-Can" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na: JAMANOTA

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5110

RADIO KELKBOOM

Diarazon 24 di october 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mel ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia International na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 24 di october 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 24 de octubre de 1962

Miercoles 29 de agosio de 1962
8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del d'
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saumc
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

HOPI ARUBANO A BAI LAMAN VIA DI LAGO

SAN NICOLAS — E ultimo anjanan como 150 hobennan i hombernan arubano a hanja via Lago oportunidad pa bai laman. Segun un declaracion di sr. E Byington hefe di Relacionnan Publico di Lago riba nos pregunta kiko Lago ta haci pa pone Antillanonan como tripulante riba tankernan.

Nos a puntra sr. Byington e pregunta aki en relacion cu ultimo tempu tabatin hopi scribimentu over di e Shell

(Sigui lesa pag. 4)

E FELICIDAD RENACI

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di

— 5 —

Esaqui tabata fin dje lectura excitante e instructivo.

„Por ta posible cu hamas mi mama lo a bolbe contest'e?" Eva a puntra. I el a agrega acerca immediatamente „Ami na su luga lo no a digna e homber infiel ei cu ni un sola palabra. Pa mi parti lo e bai sufri pa eternidad di fierno."

„Lo no ta posible anto cu na un of otro manera lo bo por interroga bo mama?" Louisa a informa, mientras su amiga tabata marra e cartanan trobe manera nan tabata.

„Ta quico bo ta quere anto di mi?" Eva a puntra sara. „Hamas mi mama lo hanja sa cu mi a entremete mi te den su cosnan di mas confidente, su asuntonan personal i intima. Loque cu mi a caba di haci aqui ta un infamia i mi tin remordimiento di a haci semehante cos. Mi ta sinti berguenza di mi curiosidad, mi nieskier."

„Wel, mi ta supone cu awor cu b'a caba di leza tur carta caba, e contriccion ei a yega un poco laat", e amiga a observa delicada. „En todo caso esaqui tabata un bunita novela romantica. Solamente sin happy-end.

„Stop cu bo observacionnan soquete", Eva a grita. „Enter e caso aqui ta mucho mas serio cu bo ta imagina bo." Anto el a agrega acerca:

„Tabata un fortuna cu tur esaqui a tuma luga prome cu mama su matrimonio, sino hamas lo mi por a pordone e caso aqui. Awor aqui ta solamente compasion mi por tin cune, pasobra sigur nunca el a stima e Sr. Brinkmann ei masha. Mester tabata un sensacion masha grandi p'e ora cu sin ningun sorto di motibu e homber aqui a enganje. Ta stranjo com un hende por fasina infame. Danki Dios cu papa a aparece den su bida i a munstre un amor berdadero. E mester tabata masha amable p'e, pasobra di otro manera lo e no ta adora mi tata te awor despues di hopi anja di su desaparicion."

„Bo ta quere anto cu lo el a conta bo tata dje otro homber aya?" Louisa a informa.

„Sin duda mi mama lo a conte tur cos, pasobra un mucha muhe ta liber pa e namora e homber cu e ta desea. Esei no ta nada crimen, pasobra si e no conte awor, lo e hanja sa toch despues di cualquier manera i e ora ei lo bini desconfianza. Esei por trece conflictonan grandi," e mucha muhe a bisa.

E mucha muhenan aqui a queda sinta un paar di minuut pensativo i cada un tabata ocupa cu nan mes pensamentunan. Anto di repente Eva a bisa:

„Pero di tur manera lo mi trata na sinja conoce e homber ei, si acaso ainda e ta na bida, pasobra falta poco e por tabata mi tata."

„Ta na qui manera bo ta pensa na logra esei?" Louisa a puntra asombra.

„Masha simple. Mi ta bai Darmstad, na e fabricanan di Liebigwerken i mi ta informa aya pa un tal Brinkmann."

I su siguiente dia Eva a cohe trein i a realiza su plan. No tabata dificil pa e hanja sa unda e fabricanan grandi tabata queda. Na stacion cual poliz cu e topa por a indike esei. I en realidad un poliz cu el a puntra pa e luga aqui a bise:

„Bo ta corre cu linea 2 te na un skina di camina. Ei bo ta queda na distancia di Liebig-Werken cu diferencia di un paar di stap numa. I hopi felicidad cu bo solicitud."

Eva mesm ester hari cu e ultimo palabranan dje poliz aqui. E homber aqui a dune un bon inspiracion. Solicitud...... Si; esei tabata un bon idea berdad. Esaqui tabata e mehor solucion, di trata na hanja un empleo na e firma grandi aqui. I si acaso e ser acepta como miembro di personal, lo e tin mucho mas tantu ocasion di contra personalmente cu Sr. Brinkmann, e homber cu tabata stima su mama i cu a bai casa cu un otro muhe.

Ora cu el a yega cerca e portier cu a informe ta quico e ta desea, el a bisa:

„Mi quier a bai na seccion di personal."

„Bo ta bai ariba na segundo piso, cuarto 212", e portier a bise.

Den e departamento di personal el a ser ricibi pa un dama steno-dactylo menos carinjoso. I ora cu Eva a duna di conoce su deseo, el a responde e dama na un manera corto i bruto:

„Awe no ta dia di consulto. I si acaso bo ta desea un empleo, anto bo tin di haci esei por escrito prome."

I bisando asina e muhe a bira su cara pa su trabaonan sin digna Eva cu ni un mirada siquiera. Porta a abri i a drenta un homber grandi, cu un cara carinjoso.

„Ta cerca mi e dama aqui a bini quizas, Srta. Reuter?" e homber a informa e empleada.

„Si, ta cerca bo e quier a bai. Pero m'a bise caba cu......"

E homber no a large ni caba di papia mes i a bisa Eva:

„Drenta un rato, senjorita. Lo nos traha un ratu di tempo pa bo."

Den e salon chiquito ordent i masha cu smaak mucbla, e homber a ofrece Eva un stul i esaqui a cai sinta.

„Cu quico lo mi por sirbi bo?" e chef di personal a informa na un manera de lo mas cortes i el a queda ta mira Eva cu gracia.

„Mi quier a puntra bo cu no tin un empleo vacante aqui cerca bo pa mi", Eva a bisa francamente.

„I ta qui sorto di empleo asina ta interesa bo anto?"

„Lo mi quier a desea di por a traha den bo seccion exterior."

Diripiente e chef a munstra su mes masha interesa den e deseo di Eva. I el a puntra Eva e capacidadnan cu e tabatin.

Na e momento aqui mi ta preparando pa mi haci mi examennan final pa tolk den idioma Frances, Ingles i Spanjo."

„Wel, esei mi ta hanja famoso" e chef di personal a responde. I despues di a pensa un ratu el a continua:

„Si, lo mi por hanja un semehante empleo pa bo. Un di mi correspondentnan na exterior ta busca un tal cooperadora. Pronto su secretaria actual lo tin di casa. Esaqui lo ta pa bo un terreno interesante di trabao.

E homber a spera un paar di minuut mas i a puntre:

„Ta qui dia anto lo bo por cuminza traha?"

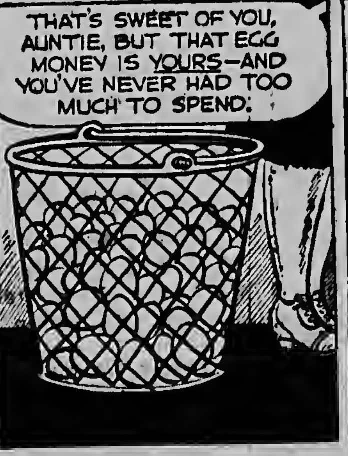
„Dia preme di luna venidero." Eva a responde, pasobra e aro ei mi examen final lo ta tra'i [illegible]."

DICK TRACY

1. „Si, webunan na placa! Bo sabi cu auntie, semper tabata atende cu e webunan, mama". 2. „Ela bisa cu e tabata falta $ 7.00 pa cumpra un biscicleta nobo, pesey mi a dune, poco webu na placa." 3. „Esey ta masha carinjoso di bo, auntie, pero e placa ey ta di bo y abo nunca no tabatin hopi cens." 4. „No, preocupabo, subrina, ta pone hopi bon, awor, hopi mas mehor."









RIP KIRBY

1. Tabata un anochi cu mi lo corda semper Tushia; pero ja ta ora di drumi. Pero con nos lo hanja e poeta bandido of bandido poeta di Ross Kenton, Rip? 2. Nos lo cuminsa na Londen...... 3. ......i mi sa ken por hanja un tipo di mal fama manera Kenton.









Persecucion religioso na CUBA

Segundo parti

Despues di a saca e nomber di Dios for di e documento mas importante di e pais y di a lage afor di huramentonan gubernamental e siguiente pasonan di e atake comunista riba Misa tabata asina fini cu nan no a worde ripara.

Ley No. 11 di e gobierno „provisional" tabata sopone di ta estrictamente educacional. Pa gana e simpatia di e gruponan politico di estudiantenan di e Universidad di Havana — kende semper ta un factor importante di e politica di e paisnan di Latino America — e ley No. 11 aki di e gobierno a proclama tur diplomanan obteni na otro universidadnan di Cuba invalido durante dos anja.

E motibo tabata cu e Universidad di Havana a worde sera durante 1957 pa 1958 y e graduadonan di otro universidadnan lo tin un ventaje injusto.

No tabata importa nan si e pais mester a perde e servicio di e recien graduadonan, y si un retraso educacional di dos anja lo bin existi.

Un gran number di graduadonan di e Universidad di San Tomas de Villanova, un institucion Católico a worde afecta pa e Ley No. 11. Esakinan hunto cu otro graduadonan di otro universidadnan a protesta fuertemente.



E gobierno a contesta den forma di un atake fuerte riba e Reverendo. John Kelly, rector di Villanova, un pastoor americano. Rev. Kelly a worde acusa di colaboracion cu e regimen di Batista door di permiti Villanova pa keda habri na anja 1957 pa 1958; no obstante cu e hendenan di Castro a pidi den e tempu ei pa laga e universidad habri como un centro di actividad politico contra di Batista.

E ora e a worde declara cu Rev. Kelly tabata un stranhero; y pa esei e no tabatin derecho di ta rector di un universidad cubano. Sin mucho mas palabra Rev. Kelly a pidi su retiro y a sali for di e pais. Mester tene cuenta cu e clero — siendo humano — tambe a consenti bao di e histeria nacionalista di e momento; y no por a worde spera cu e Misa lo a bini cu un argumento serio en defensa di Rev. Kelly.

Otro concesion, un otro pida terreno gana. Misa no tabata realiza cu si e gobierno por a demanda y obteni e salida di un di su miembronan, nan por a pidi e salida di cualkier otro pastoor, di cual e comunistanan lo probecha. Nan no a paga atencion na e aviso aki.

Dia 13 di maart 1959 Fidel Castro a tira un frase den su discurso cu aparentemente inocente lo mester a duna e clero algu pa pensa.

Pa kiko nan ta trata di mesela religion cu e revolucion" ela puntra, „ora cu e revolucion no a mesela cu religion?" Esaki, for di e mes un homber cu a encurasha educacion religioso den schoolnan publico. Misa no a interveni cu e revolucion, ela encurashele. Awor e gobierno tabata na punta pa interveni cu e Misa.

For di Januari 1959 Rev. Cipriano Cavero junto cu 120 otro maestronan católico a duna instruccionnan elementario na e miembronan analfabético di e forzanan di Castro, sin ningun clase di pago. Nan actitud tabata tipico pa es tempu ei. Den e prome lunanan di 1959 hopi hende a ofrece nan servicio gratuitamente na es gobierno „provisional".

Di repente Rev. Cavero y su 120 maestronan a hanja orden pa sali afor. Ningun clase di explicacion a worde duna. Nan a worde solamente bisa no ta tin mester di nan servicio mas, y cu e gobierno lo atende su mes.

Na e mes un ora tur forma di asistencia religioso a worde prohibi den e prisonnan jen di Cuba y otro lugarnan di estado. Ningun explicacion atrobe. Crucifijonan cu tabata colga den e hospitalnan di estado a worde kita for di muraja. Tur objetonan religioso cu a worde demonstra cu tantu orgullo riba e pechonan rebelde a disparce de repente. Ordu di gobierno.

Iglesia Católica no a lamta su voz publica den protesta. E clero y e fielnan tabata tantu impresiona door di e cabalgado revolucionario cu e indicacionnan chikito aki di e cosnan cu lo bini anda no a worde ripara.

Tal vez tabata e reforma agraria cu pa prome biaha a pone poco duda den e filanan Católico Cubano. Seguramente Misa tabata na fabor di un reforma agraria. Pero e documento cu a worde traha door di e comunistanan manera Antonio Nuñez Jimenez, Carlos Rafael Rodriguez, Segundo Ceballos y Che Guevara y Fidel Castro y nan advisornan comunista, e clero no a spera.

Ora cu a bira mas evidente cu e gobierno no tabatin intencion di tene su mes na e ley arbitrario y tabata permiti abusonan den henter e pais. E clero y e fielnan a cuminsa duda di e hombernan cu tabata administra e pais, como un posesion priva.

Riba dia 27 di Juli 1959 e corant „Revolucion", e organo di e movimiento 26 di julio, a publica un editorial firma pa e editor Carlos Franqui, e ministro di educacion Armando Hart, y e ministro di comunicaciones Enrique Oltuski. Awor Misa a waak bon. Entre otro e editorial a bisa, „Nos a nace cu tres velo: religion, filosofia y doctrinanan politico. Nos mester tira e velonan aki afor y acerca bida cu independencia pa bienestar di tur.

Aki tabatin algu pa pensa riba. E pueblo di Cuba a worde bisa cu e cos revolucionario pa haci ta pa lubida riba nan religion, nan manera di pensa y nan creencia democratico politico.

E editorialnan den „Revolucion" no mester a worde tuma liher. Misa a sinja. Nan tabata representa e puntonan di bista oficial di e gobierno „Provisional" di Cuba. E clero a lamta y a cuminsa tira bistanan rabia riba Fidel Castro y su companjeronan cu barba.



Aqui nos ta mira Kees van Iersel ta ricibi for di man di vice-president di Prins Bernhardfonds, mr. dr. F. J. M. A. H. Houben e conocido envelop cu 2000 florin.....

Eilandsraad a reuni

Fuerte critica di oposicion contra gobernacion di B.C.

Cu motibu di relatonan di Rekenkamer

(Di nos corr. na Corsow

WILLEMSTAD, 25 oct. — Oposicion a lanza un ataque terrible den Eilandsraad di Corsow Dia Luna mainta 22 di october riba gobernacion di Bestuurscollege. Esaqui a tuma luga en relacion di e relatonan di Algemene Rekenkamer der Nederlandse Antillen, den cual critica skerpi a ser lanza tocante funcionamentu den diferente servicionan di territorio insular. Sr. A. R. Winklaar, Eder di fraccion di N.V.P. a constata cu propiamente no ta cos di papia mes mas cu e actual Bestuurscollege, pero cu pueblo di Corsow mes lo saca su sentencia den e venidero eleccionnan.

Ni di parti di Bestuurscollege, ni di parti di miembronan di Partido Democraat of Konstruktieve Volkspartij nan no a reacciona ni cu un solo palabra riba e discurso extremamente skerpi aqui di Sr. Winklaar.

El a constata cu observacionnan di bestuurscollege ta haci imposible pa oposicion na haci proposicionnan cu por yuda na trece un mehoracion.

MEDIDANAN DI BC YA TA TUMA CABA

Net prome cu e reunion a cuminza Dia Luna mainta, Bestuurscollege a participa Eilandsraad cu awor diferente medidanan a ser tuma pa pone un fin na e recibunan atraza di huur di casnan di gobierno i placanan di awa. Esaquinan tabata dos aspectonan cu a ser discuti detalladamente den ambos relatonan di Rekenkamer. E participacionnan nobo di Bestuurscollege den cual un mehoracion di e situacionnan ta ser proclama, no por a detene Sr. Winklaar toch di lanza su critica skerpi formula di su discurso.

En total e reunion di Eilandsraad a dura un ora, aunque cu tabatin no menos 27 punto riba e agenda. Major parti dje proyectonan sinembargo en conexion cu e tratamiento di nan antemano den comision central, a ser acepta sin demas discusion. Solamente e relatonan di Rekenkamer a guia na reaccion di Sr. Winklaar, mientras despues a ser discuti tambe respecto e prijs di electricidad na Banda 'Bao.

E reunion aqui cu a ser presidi pa Gezaghebber interino E. J. Morkos, a termina den un fase final bruha, na cual fin dos mocion a ser presenta.

PRINCIPE BERNARD A REGRESA FOR DI SPANJA

DEN HAAG, 23 oct. — Principe Bernhard a yega awe tardi na e aeropuerto di Soesterberg for di Spanja. E principe a haci un bishita priva na Spanja.

Colornan den e ciudadnan Aruba y Corsou

ORANJESTAD — Un di e atraccionnan di Aruba y Corsow ta e riqueza di color di e casnan di e ciudadnan. Pa turistanan e combinacion di colornan aki ta forma un di e puntonan mas importante di nan bishita, esta si nos por kere un prospecto americano di viahero den Caribe cu ta bisa: E uso di colornan ta tipico Esaki bo por ripara un bez ora bo jega na e islanan aki. Sea cu avion of cu barcu E combinacion di colornan cla primario, intercambia harmonicamente cu colornan di pastel, y cubri cu e corra di e daknan ta forma un sorpresa pa e turista mas maleria.

E dignidad di e architectura Holandes ta worde fresca door di e colornan, den e mihor tradicion di operette.

E resultado ta un bista interesante consistiendo di casnan, blauw, cora, heel, lila, y pistachio di color en combinacion cu roos, chocolati y vanilla. Si bo wowo no reacciona riba esei anto por ta cu for di nacimento bo ta ciego pa color.

Esaki segun un articulo for di sr. Haneveld den e Culturele Kroniek di Oktober.

Tempo bieuw

E articulo ta continua.

Te asina leuw e buki di turista americano entusiasto — y nos tin cu confirma — cu nan tin razon.

Sin e colornan bonita e islanan nunca lo tin e gracia cu nan tin actual. Ora cu nos mira plaatji di e lugarnan aki di algun siglo pasa nos ta hanja un impresion totalmente diferente E frentenan di e casnan te ainda por worde reconoce pero e colornan ta haci falta. Un pintura di meimei di siglo I ta mustra e frentenan blancu, blancu, y e dakinan corra Dos otro bistanan di 1786 y 1791 tambe ta mustra e ciudadnan cu frentenan blancu, blancu.

Si nos studia e lithografianan di anja 1822 y di un periodo mas despues nos ta ripara cu e casnan frente blancu a worde reemplasa door di casnan cu frentenan di color. Cu esaki no ta un coincidencia of un fout di e pintor ta worde demostra door di descripcionnan di Willemstad for di cual pa prome biaha e colornan ta worde menciona.

Asina Teenstra ta scirbi na anja 1835: Murajanan diki di piedranan di klip, cubri cu un mesela di santu y calki algun di nan beel, otronan blancu, y blauw cu dakinan corra of blauw y jalusinan berde. Ta mustra cu den e prome 20 anjanan di siglo pasa e islanan a hanja nan colornan. Nos por puntra nos mes pa ki motibo. E solucion di e problema nos ta hanja den e comentario di e reunion extra-ordinario di consebo di polis na Corsow riba dia 22 di april 1817.

Proposicion di De Sola

E consebo a trata e proposicion di B. de Sola, medicinae doctor na Willemstad, cu a pidi pa prohibi pa verf e cas y edificionan blancu

Doctor De Sola a basa su peticion riba e facto cu den e tempu ei masha hopi hende tabata sufri di un infeccion di nan wowo. E motibo di e infeccion aki segun doctor De Sola tabata e color blancu di e cas y edificionan. E refleccion di solo riba e edificionan tabata causa e danjo na e pupila di e wowo. Tambe un doctor di Austria un tal Beer (cu tabata un oculista real masha famoso den fin di e siglo 18 na Austria) a confirma e danjo na wowo di e frentenan di edificionan blancu. Un ciegedad general di e poblacion lo ta e resultado segun doctor de Sola.

E consebo di polis a worde convenci door di e argumentonan aki, y un prohibicion pa verf e edificionan blancu seguramente lo ta den fabor di e interes general. Y doctor De Sola a worde gradici pa su perocuracion pa e salud di e poblacion di e isla.

Awor nos por puntra pakiko De Sola cu tabatin poco tempu so riba e isla net riba e punto aki a hanja medidanan necesario. Su otro publicacionnan medico tabata riba henteramente un otro terreno: enfermedadnan di mucha y muhernan.

E contesta nos ta hanja probablemente den e Jewish Encyclopaedia den cual ta para cu De Sola ora su bista tabata bira malu a bai cerca su famia na Corsow, na anja 1815.

Doctor De Sola mes tabata sufri di un malesa di wowo cu na Corsow tabata bira pio Naturalmente como medico ela propone medidanan pa desminui e sufrimentu di dje y di otro. Den su vecindario inmediato tabatin un otro paciente di wowo, esta gobernador-general Kikkert, cu tabata sufri di un debilidad general di su wowonan. Pero no solamente cerca e poblacion tabatin interes pa e medidanan pa laga e enfermedadnan di wowo disparce. Enfermedadnan di wowo a hunga un papel importante den tempu pasa na Antillas.

Asina un comandante di un barcu di marina a scirbi cien anja pasa cu henter e hospital tabata jen di hende cu tabata sufri di un infeccion granuloso di nan wowo. Un di e barcunan mester a worde poni for di servicio den e tempu ei pasobra tur e tripulantenan tabata den hospital cu un infeccion di wowo. Ainda tin un pintura di un sala di baile cu nan a instala como sala di enfermo pa hendenan cu tabata sufri di wowo.

E caracter epidémico di enfermedad di wowo na Corsow den fin di siglo pasa seguramente a contribui cu e proposicionnan di De Sola a worde acepta.

Cu e medida aki tabatin un efecto masha largu ta mustra nos e articulo no. 17 di algemene politiekeur di anja 1932 cu ta bisa: Ta probibi pa donjonan di edificionan den e prome distrito verf nan murajanan tur blancu

Ley nobo na Aruba

Tambe na Aruba na anja 1936 a worde prohibi pa verf e casnan na Oranjestad y San Nicolas blancu. Tambe na Aruba na cuminsamentu di e siglo pasa tur cas tabata blancu ainda. manera rapportnan oficial for di Oranjestad ta mustra. Si nos waak mas aleuw ta masha stranjo cu ta para den verordeningnan di Capri na Italia cu e casnan mester ta blancu.

Con cu ta, e peligro pa enfermedadnan serio di wowo a worde domina completamente awor na Corsou. Medidanan higiénico, mihor asistencia medico pero sobre todo mihor medicinanan a haci esaki posibel.

Ki rol e colornan di pastel a hunga den e caso aki no por worde splica. Si ta un hecho, cu pa motibu di e enfermedadnan di wowo di siglo pasa Willemstad y Oranjestad a bira dos di e ciudadnan mas atractiva den Caribe.

HOPI ARUBANO A BAI LAMAN VIA DI LAGO

(Cont. di pag. 3)

tanker „Vivipara", cu ta nabega cu un tripulacion consistiendo di Antillano, pa cual motibo C.P.I.M. a worde gaba masha pa di e manera aki juda resolve e problema di desempleo.

„C.P.I.M. tin un propio compania di nabegacion i nos no," segun sr. Byington cu a declara, cu Lago sin embargo cu gusto ta juda e Antillanonan cu ta busca trabao riba un di e tankernan cu ta jega na San Nicolas. Ja tin algun anja caha cu Lago ta jega na un total di 150 hende pa anja, cu ta resulta den un tripulacion completo pa dos tanker grandi. Tambe a cuminsa na principio di e anja un curso di dos anja pa capitan di remolcador. Diesdos Antillano ta signi e curso aki. Despues nan lo worde emplea solamente door di Lago. E compania tin dos propio remolcador esta „Esso San Nicolas" y „Esso Oranjestad".

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Trata pa bo no hanja bo den trobbel cu bo superiornan of personanan interesante pa bo i larga bo sintir traha.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Queda paciente i scucha mas tantu i papia menos. No haci pa tur redu queda riba bo lomba.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Lo bo tin hopi cos di haci. Pues tene bo na esquema di actividad.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Plannan pa gozo i placer facilmente por sei strobа door di trabao of debernan repentino.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



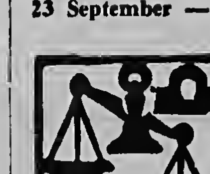
Awe ta un dia riba cual ta parce cu tur cosnan ta bai robez. P'esei no forza nada.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Bo mehor chensnan ta queda den contactonan cu hendenan den bo inspiracion immediata.

LIBRA
23 September — 22 October



No larga nan enganja bo, pero insisti ora cu bo quier hanja algo haci foi otronan.

SCORPIO
23 October — 22 November



No larga munstra bo autorizacion mucho visto. Mantene un proceder tactico pa cu otronan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Si acaso tin problemanan, bo ta alcanza mas tantu cu refleccion tranquilo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Limita trafico social i traha un seleccion cuidadoso di esnan cu bo quier tuma den bo circulo di amigunan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Ainda semper bo interesnan particular mester bai principalmente den direccion di bo asuntonan di trabao.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Duna preferencia na plannan pa futuro e ideanan pa venidero porvenir den bo pensamentunan.

